RANDY III +

Automatic Squelch Control

DUST & WATER 1M/30MIN
IP67
RESISTANT - INGRESS PROTECTION



Radio CB Portable ou Mobile

Radio CB portátil o móvil

Manuel d'utilisation
Manual del usuario

Contenu / Contenido:

photos non contractuelles / foto no contractual



C1



C2



C5



C3



C4

C1 RANDY III+
C2 Antenne flexible S-20
C3 Support de microphone
C4 Clip de ceinture
C5 Dragonne
C6 Alimentation CA (USB-C)
C7 Chargeur (USB-C)
C8 Module de charge mobile
C9 Batterie 2100 mA (Lithium Ion)
C10 Fusible
C11 Manuel d'Utilisation



C6



C7



C8



C9

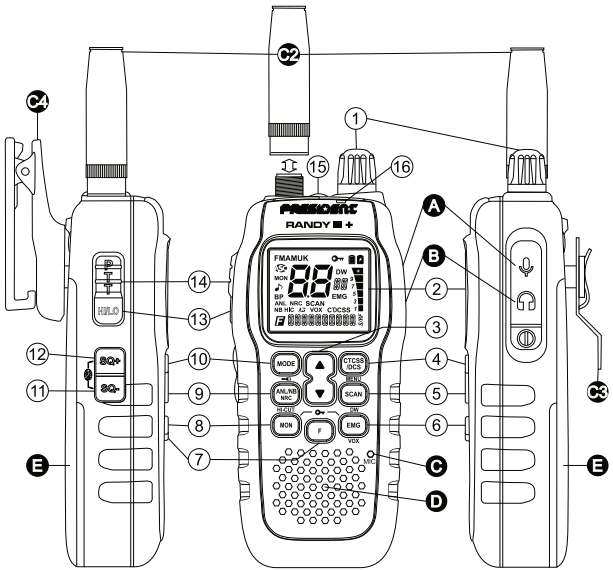
C11

MANUEL



C10

Votre RANDY III+ en un coup d'œil



Un vistazo a vuestro PRESIDENT RANDY III+

C1 RANDY III+
C2 Antena flexible S-20
C3 Soporte de micrófono
C4 Pinza de cinturón
C5 Correa de mano
C6 Suministrado de potencia CA (USB-C)
C7 Cargador (USB-C)
C8 Modulo de carga móvil
C9 Batería 2100 mA Litio Ion
C10 Fusible
C11 Manual del usuario

Se référer à notre site : www.president-electronics.com pour les accessoires en option.
Consulte nuestro sitio: www.president-electronics.com para los accesorios opcionales.

Français

SOMMAIRE

CONFIGURATION MOBILE	*6*
CONFIGURATION PORTABLE	*8*
CONTRÔLES ET FONCTIONS	*8*
MENUS	*16*
FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE	*24*
FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	*25*
MISE EN CHARGE DU RANDY III+	*25*
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	*26*
GUIDE DE DÉPANNAGE	*27*
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	*27*
GLOSSAIRE	*28*
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	***32***
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	*34*
TABLEAU DES FRÉQUENCES	*66~71*
LISTE DES TONALITÉS CTCSS ET CODES DCS	*72~74*
NORMES - F	*75*

Español

SUMARIO

CONFIGURACIÓN MÓVIL	*37*
CONFIGURACIÓN PORTÁTIL	*39*
CONTROLES Y FUNCIONES	*39*
DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES	*41*
MENÚS	*47*
FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA	*55*
FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT	*56*
CARGANDO EL RANDY III+	*56*
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	*57*
GUÍA DE PROBLEMAS	*58*
CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	*59*
GLOSARIO	*59*
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	*62*
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	*64*
TABLA DE FRECUENCIAS	*66~71*
LISTA DE LAS TONALIDADES CTCSS Y CÓDIGOS DCS	*72~74*
NORMAS - F	*75*

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir préalablement connecté l'antenne flexible (**C2**), ou, avec une antenne CB*, sans avoir réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

*L'antenne flexible (**C2**) couvre toutes les fréquence européennes (voir tableaux pages 66 à 71).*

*Lorsque l'antenne flexible (**C2**) a été retirée et remplacée par une antenne CB à l'aide de Module de charge mobile (**C8**).

Ne jamais utiliser deux antennes en même temps sous peine de détruire l'appareil.

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir **«F»** page 13 et tableau des **Configurations** page 75.*

La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT RANDY III+ est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB PRESIDENT RANDY III+.

A) CONFIGURATION MOBILE

1) INSTALLATION DE L'ANTENNE

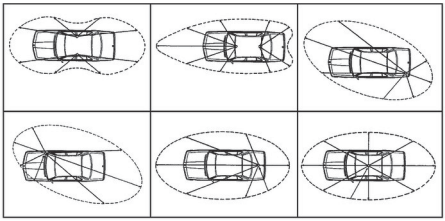
- Retirez l'**antenne flexible** (**C2**) de l'appareil.
- Connecter une antenne CB au **module de charge mobile** (**C8**).
- Clipper le **module de charge mobile** (**C8**) au bas du RANDY III+ dans n'importe quel sens.

a) *Choix de l'antenne*

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) *Antenne mobile*

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les préréglées et les réglables.*
- Les préréglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants *(voir § **3 RÉGLAGE DU TOS**)*.
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne au **module de charge mobile** (**C8**).



LOBE DE RAYONNEMENT

c) *Antenne fixe*

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

2) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale d'émission)

a) Vérifiez le branchement de l'antenne.
b) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL** (**1**) dans le sens des aiguilles d'une montre.
c) Désactivez le squelch. *Voir les § page 15*.
d) Réglez le volume à un niveau convenable.
e) Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (**3**).

3) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* *Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)*

a) *Branchement du Tos-mètre*

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm / 15.75 pouces maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) ***Réglage du Tos***

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT** (**14**) pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m / 118.11 pouces.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

B) CONFIGURATION PORTABLE

1) INSTALLATION

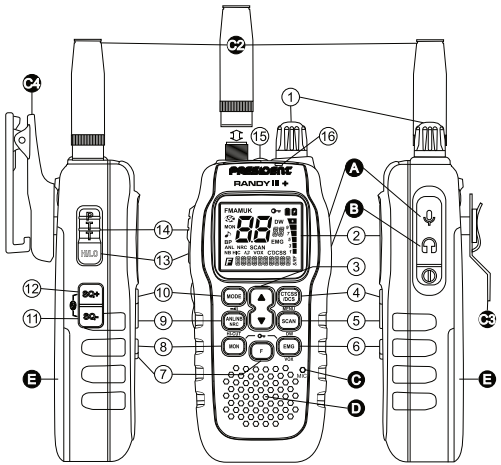
- Vissez l'antenne flexible (**C2**) sur l'appareil.
- Vérifiez que la batterie soit complètement chargée. *Voir § **MISE EN CHARGE DU RANDY III+** page 25*.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

C) CONTRÔLES ET FONCTIONS

C2 Antenne flexible
A Prise microphone externe
B Prise haut-parleur externe
C Microphone interne
D haut-parleur interne
E Compartiment Pack Batterie
C3 Support de microphone
C4 Clip de ceinture
1 **On/Off** - **Volume**
2 **Écran LCD**
3 Touches ▲ / ▼
4 Touche **CTCSS/DCS** - *Touche **MENU***
5 Touche **SCAN** - *Touche **DW** (Double Veille)*
6 Touche **EMG** (Emergency) - *Touche **VOX***

7 Touche **F**
8 Touche **MON** (Monitor)
9 Touche **ANL**/**NB** - *Touche* ***HI-CUT*** - *Touche* ***NRC***
10 Touche **MODE** - *Touche*
11 Touche **SQ-** (Squelch -)
12 Touche **SQ+** (Squelch +)
13 Touche **HI/LO** (High/LOW) de puissance d'émission
14 Pédale **PTT** (Push To Talk)
15 LAMPE TORCHE
16 LED Rx et TX



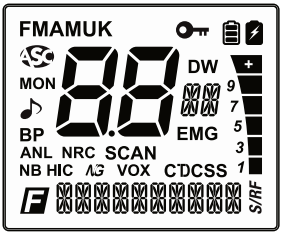
D) DESCRIPTION DES FONCTIONS

1) ON/OFF ~ VOLUME

- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (**1**) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Si la fonction ***BIP DE TOUCHES*** est activée, 4 tonalités retentissent lorsque vous allumez la radio CB.
- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (**1**) dans le sens antihoraire pour diminuer le volume et éteindre l'appareil.

*Voir § **BIP DE TOUCHES** page 17. Voir § **MODE ÉCO** page 18.*

2) AFFICHEUR LCD



FM/AM/UK	Mode FM ou AM. UK en FM, configuration **U** uniquement
ASC	ASC activé
MON	Monitor activé
♪	Roger Beep activé
BP	Bip de Touches activé
ANL	Filtre ANL activé
NB	Filtre NB activé
HIC	Filtre HI-CUT activé
NRC	Filtre NRC activé
NG	Noise Gate activé
SCAN	Fonction SCAN activée
VOX	Fonction VOX activée
CTCSS	Une tonalité CTCSS est utilisée dans le canal actif
DCS	Un code DCS est utilisé dans le canal actif
DW	Fonction DW (Double Veille) activée
EMG	Un canal prioritaire (EMG) est actif
	Fonction LOCK activée
	Niveau de la batterie
	Témoin de charge de la batterie
F	Fonction F activée
	Indique la configuration ou le paramètre VOX
	Indique la fréquence ou le menu
S/RF 1 3 5 7 9 +	Bargraph TX ou RX

3) SÉLECTEUR DE CANAL : touches ▼/▲

- Appuyez sur la touche ▼ (**3**) pour diminuer un canal.
- Appuyez sur la touche ▲ (**3**) pour augmenter un canal.
  Un «bip» retentit chaque fois que le canal change si la fonction ***BIP DE TOUCHES*** est activée. *Voir § **BIP DE TOUCHES** page 17*.

4) CTCSS/DCS ~ MENU

CTCSS/DCS *(pression brève)*

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, Id identique ou dF différent.

*Voir menu **CODE SET page 21**.*

Voir liste des codes pages 72 à 74.

Remarque: les codes ne peuvent être utilisés qu'en **FM**. Chaque canal peut avoir son propre code.

Appuyez sur la touche **CTCSS/DCS** (**4**) pour activer/désactiver un code mémorisé .

Activation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé, il devient actif, son icône **«CTCSS»** ou **«DCS»** s'affiche à l'écran.

Dans le MODE Id, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser un code CTCSS/DCS.
Dans le MODE dF, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé ni en TYPE TX ni en TYPE RX, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser les codes CTCSS/DCS.

Désactivation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé et que **«CTCSS»** ou **«DCS»** est affiché à l'écran, un appui court sur la touche **CTCSS/DCS** (**4**) désactive le code mémorisé, **«CTCSS»** ou **«DCS»** disparaît, un bip de désactivation est émis. Le code CTCSS/DCS mémorisé est conservé en mémoire mais ne fonctionne plus.

MENU *(pression longue)*

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***.

F apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu à ajuster.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider le menu sélectionné. Le paramètre du menu clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour modifier le paramètre.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes.

*Voir § **MENUS** page 16.*

5) SCAN ~ DW ~ SKIP

SCAN (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SCAN** (**5**) pour activer la fonction ***SCAN***. Appuyez sur la touche ▲ (**3**) pour scanner dans l'ordre croissant. Appuyez sur la touche ▼ (**3**) pour scanner dans l'ordre décroissant.
Le balayage s'arrête dès qu'il y a un canal occupé. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de la transmission et si aucune touche n'est appuyée pendant 3 s. Le balayage redémarre également dans l'ordre croissant en appuyant sur la touche ▲ (**3**), ou dans l'ordre décroissant en appuyant sur la touche ▼ (**3**).
Lorsque la fonction ***SCAN*** est activée, **«SCAN»** clignote dans l'afficheur.
Appuyez sur la pédale **PTT** (**14**) pour désactiver la fonction ***SCAN***. **"SCAN"** disparaît de l'afficheur.

DW (Double Veille) (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **DW** (**5**) pour activer la fonction ***DW***. Permet d'alterner entre le canal actif et un deuxième canal (ajustable). Lorsque la fonction est active, **«DW»** apparaît dans l'afficheur.
Appuyez sur la pédale **PTT** (**14**) pour quitter la fonction ***DW***.

*Voir menu **PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW** page 20.*

SKIP (pression longue uniquement lorsque la fonction SCAN est activée)

Cette fonction vous permet d'ignorer un canal trouvé par la fonction ***SCAN***. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable, maintenez enfoncée la touche **SCAN** (**5**) pendant 1 seconde pour enregistrer ce canal dans la mémoire **SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. *Voir le § **SCAN** page 12.*

*Consulter les menus **SCAN SKIP page 22** et **REINITIALISER** page 24.*

6) *EMG ~ VOX*

EMG *(pression brève)*

Le canal prioritaire est automatiquement sélectionné lorsque vous appuyez sur la touche **EMG** (**6**). Appuyez brièvement pour appeler le premier canal prioritaire personnalisable. Deuxième appui court pour appeler le deuxième canal prioritaire personnalisable. **«EMG»** apparaît dans l'afficheur lorsqu'un canal prioritaire est activé. Troisième appui court pour revenir au canal initial. **«EMG»** disparaît de l'afficheur.

*Voir menu **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** page 19.*

*Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.*

VOX *(pression longue)*

La fonction ***VOX*** permet de transmettre en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox en option) sans appuyer sur la pédale **PTT** (**14**). L'utilisation d'un microphone vox en option connecté à la prise (**A**) désactive le microphone d'origine.
Appuyez brièvement sur la touche **VOX** (**6**) pour activer la fonction ***VOX***. **«VOX»** apparaît dans l'afficheur. Un nouvel appui sur la touche **VOX** (**6**) désactive la fonction, **«VOX»** disparaît.

*Voir menu **AJUSTEMENT DU VOX** page 19.*

7) *F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE*

(pression brève)

*Voir **FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 24.*

*Voir § **NRC** page 23.*

8) *MONITOR* *(pression brève)*

Cette fonction permet de surveiller le canal malgré le squelch.
Lorsque l'***ASC*** est actif ou lorsque le niveau du silencieux manuel est élevé, appuyez sur la touche **MON** (**8**) pour entendre le canal actif.
*Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.*

9) *ANL/NB ~ HI-CUT ~ NRC*

ANL/NB *(pression brève)*

Appuyez brièvement sur la touche **ANL/NB** (**9**) pour activer/désactiver les filtres dans cet ordre:

Off → ANL → NB → ANL + NB

Le filtre activé s'affiche à l'écran.

ANL - Automatic Noise Limiter: Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception. En mode AM uniquement.

NB - Noise Blanker: Ce filtre permet de réduire le bruit de fond et certaines interférences de réception.

HI-CUT *(pression longue)*

Appuyez longuement sur la touche **HI-CUT** (**9**) pour activer/désactiver le filtre ***HI-CUT***. **«HIC»** apparaît sur l'affichage lorsque le filtre est actif.

Hi-Cut: élimine les interférences haute fréquence. Doit être utilisé conformément aux conditions de réception.

NRC

Le filtre **NRC** peut être paramétré indépendamment en émission comme en réception.

*Voir menus **RX NRC** et **TX NRC** page 23.*

RX NRC

- Appuyez sur la touche **F** (**7**). **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **ANL/NB** (**9**) pour activer/désactiver le ***NRC*** en réception. Lorsque le ***NRC*** est actif, ***NRC*** apparaît sur l'écran LCD.

TX NRC

- En émission, appuyez sur la touche **ANL/NB** (**9**) pour activer/désactiver le ***NRC*** en émission. Lorsque le ***NRC*** est actif, ***NRC*** apparaît sur l'écran LCD.

10) MODE ~

MODE *(pression brève)*

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de modulation (**AM** ou **FM**) .Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre correspondant. Le mode correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

- **Modulation d'amplitude / AM :** communication sur un terrain avec relief et obstacles à moyenne distance (les plus utilisés).
- **Modulation de fréquence / FM :** pour les communications proches sur un terrain plat ouvert.

UNIQUEMENT en configuration U : appuyez sur la touche **MODE** (**10**) pour alterner la bande de fréquence entre **ENG** et **CEPT**. **«UK»** apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. **«UK»** disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné *(voir le tableau à la page 67)*.

(pression longue)

- Allumez l'appareil.
- Appuyez longuement sur la touche (**15**) pour allumer la lampe.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 4 lumières possibles:

FIXED→FLASH→FAST→SOS

- Appuyez longuement sur la touche (**15**) pour éteindre la lampe.

11) SQUELCH MANUEL SQ- *(pression brève)*

Appuyez brièvement sur la touche **SQ-** (**11**) pour diminuer le niveau du squelch manuel.

12) SQUELCH MANUEL SQ+ *(pression brève)*

Appuyez brièvement sur la touche **SQ+** (**12**) pour augmenter le niveau du squelch manuel.

Squelch manuel **of** : SQL-OF ou 34 niveaux de SQL-01 à SQL-34

11 + 12) ASC (contrôle automatique du silencieux)

Brevet mondial, une exclusivité PRESIDENT

l'***ASC*** supprime les bruits de fond indésirables lorsqu'il n'y a pas de communication. Le silencieux n'affecte ni le son ni la puissance de transmission, mais permet une amélioration considérable du confort d'écoute.

Appuyez simultanément sur les touches **SQ-** (**11**) et **SQ+** (**12**) pour activer/désactiver la fonction ***ASC***. ASC apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est active. Pas d'ajustement manuel répétitif et une amélioration permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'***ASC*** est actif.

13) HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION *(pression brève)*

Appuyez brièvement sur la touche **HI/LO** (**13**) pour alterner entre la puissance de transmission haute et basse. **«**H**»** (high - haute) ou **«**L**»** (low - basse) s'affiche pour indiquer le niveau sélectionné. *Voir menu **MODE ÉCO** page 18.*

14) PÉDALE D'ÉMISSION PTT

Mode Émission *(pédale **PTT** enfoncée)*

Appuyez sur la pédale **PTT** (**14**) pour transmettre. La **LED** (**16**) s'allume en rouge.

Mode Réception *(pédale **PTT** relâchée)*

La **LED** (**16**) s'allume en vert en mode réception. Vous pouvez entendre le signal via le haut-parleur.
Le barregraphe indique le niveau d'émission (**RF**) ou de réception (**S**).

TOT (Time Out Timer)

Si la pédale d'émission **PTT** (**14**) reste appuyée plus de 3 minutes, le canal actif commence à clignoter, la transmission se termine.
La tonalité de TOT retentit jusqu'à ce que la pédale **PTT** (**14**) soit relâché.

15) LAMPE

Voir § page 14.

16) LED

*Voir § **PÉDALE D'ÉMISSION PTT** page 15.*

6 + 8) VERROUILLAGE DU CLAVIER *(touches EMG + MON)*

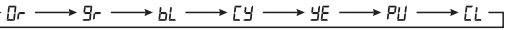
Appuyez longuement simultanément sur les touches **EMG** (**6**) et **MON** (**8**) pour activer/désactiver la fonction ***VERROUILLAGE DU CLAVIER***.
Lorsque la fonction est active, **«** **»** apparaît dans l'afficheur.

E) MENUS

*Voir § **MENU** page 11.*

1) COULEUR

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu COLOR.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La couleur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner la couleur: orange (Or), vert (Gr), bleu (bL), cyan (CY), jaune (YE), violet (PU) ou cyan clair (CL).



5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.

6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La couleur par défaut est Or (Orange).

2) ROGER BEEP

Le ***ROGER BEEP*** est émis quand la pédale d'émission **PTT** (**11**) est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminer et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep". Quand la fonction est active, **«♪»** apparaît dans l'afficheur.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu ROGER BEEP.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour désactiver OF, ou sélectionnez parmi les 6 mélodies pour le ***ROGER BEEP*** de 01 à 06
5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est OF.

3) BIP DE TOUCHES

Lorsque la fonction est activée, un bip retentit lorsqu'une touche est enfoncée, en changeant le canal, etc. **«BP»** apparaît dans l'afficheur lorsque la fonction est active.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu KEY BEEP.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour activer On ou désactiver OF la fonction ***BIP DE TOUCHES***.

5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est On.

4) MODE ÉCO

Cette fonction permet d'économiser votre batterie. L'appareil passe en mode veille, rétroéclairage LCD éteint, RX en veille *, etc.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. F apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu ECO MODE.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour désactiver OF la fonction ***MODE ÉCO*** ou sélectionnez entre les 3 niveaux 01 (bas), 02 (moyen) et 03 (élevé).
5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est 02 (moyen).

* Niveau 01: 250 ms RX actif / 250 ms RX inactif
* Niveau 02: 250 ms RX actif / 500 ms RX inactif
* Niveau 03: 250 ms RX actif / 1 s RX inactif

Remarque : si le niveau 03 est sélectionné, la puissance d'émission passe automatiquement à L (basse). La puissance H (haute) reste disponible mais sera réinitialisé sur L si l'appareil est éteint puis rallumé.

*Voir § **HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION page 15**.*

5) TONE

Cette fonction permet de régler la tonalité en réception.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. F apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu TONE.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner entre les 11 niveaux de -5 à 5.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.

6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **0**.

6) RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES

Cette fonction permet de personnaliser les deux canaux prioritaires.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu EMG SET.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. 1 clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour changer le canal prioritaire ou...
5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. Le canal clignote.
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le canal.
7. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le mode.
9. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
10. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

Les canaux prioritaires par défaut sont le canal **09** ***AM (1)*** *et le canal* **19** ***AM (2)***.

7) AJUSTEMENT DU VOX

Trois paramètres permettent d'ajuster la fonction ***VOX***: la sensibilité L / le niveau anti-vox : A / la temporisation : T.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu VOX SET.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. Le paramètre en cours clignote, (L, A ou T).
4a. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider le paramètre à régler. La valeur du paramètre clignote ou...
4b. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le paramètre suivant. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider.
5. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle du paramètre cesse de clignoter. Le paramètre est enregistré.
7. Répétez les points **4** à **6** pour régler d'autres paramètres.

8. Une fois tous les réglages effectués, appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***. Si la fonction ***BIP DE TOUCHES*** est activée, un long bip retentit pour confirmer le succès de l'opération *(voir § **BIP DE TOUCHES** page 17)*.
9. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

- **Sensibilité** L. **:** permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de 01 (niveau haut) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 02.
- **Anti-Vox** A **:** permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : 0F (émet en fonction du niveau du squelch) et de 00 (sans anti-vox) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 0F.
- **Temporisation** T**:** permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de 01 (délai court) à 09 (délai long). Valeur par défaut : 01.

  *L'**AJUSTEMENT DU VOX** n'active pas automatiquement la fonction **VOX**.*

8) PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW (Double Veille)

Cette fonction permet de personnaliser le deuxième canal balayé par la fonction ***DUAL WATCH***.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. F apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu DW SET.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le nouveau canal à surveiller.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le mode.
7. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**). Un appui court pour valider et rester dans les ***MENUS*** ou un appui long pour valider et quitter les ***MENUS***.
8. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

Le canal de double veille par défaut est le canal 09.

9) CODE SET

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, Id identique ou dF différent. *Voir § **CTCSS/DCS page 11***.

Ce menu vous permet de configurer le mode opératoire de la fonction ***CTCSS/DCS*** et de mémoriser les codes CTCSS/DCS.

2 modes opératoires :

- Id signifie que le code utilisé sera identique pour l'émission (**TX**) et pour la réception (**RX**).
- dF signifie que l'utilisateur peut utiliser un code (ou OFF = pas de code) pour la transmission (**TX**) et un autre (ou OFF = pas de code) pour la réception (**RX**).

MODE OPÉRATOIRE

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. F apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu CODE S.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. Le mode opératoire clignote (Id ou dF).
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le mode opératoire souhaité.

MÉMORISATION D'UN CODE CTCSS/DCS

Selon le mode opératoire utilisé, la procédure diffère:

Mode identique Id

5. Un appui court sur la touche **MENU** (**4**) fait clignoter le genre (**«CTCSS»**, **«DCS»** ou **«**OFF**»** aucun genre).
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou…
7. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**) pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si OFF sélectionné).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).

Mode différent dF

5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. Le type (RX) clignote.
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le type **RX** ou **TX**.

7. Un appui court sur la touche **MENU** (**4**) valide le choix du type. La valeur du genre clignote (**«CTCSS»**, **«DCS»** ou **«**OFF**»** aucun genre).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou…
9. Appuyez sur le bouton **MENU** (**4**) pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si OFF a été sélectionné).
10. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).
11. Appuyez sur la touche **MENU** (**4**) pour confirmer le code sélectionné. L'appareil retourne au point **5**, pour définir le second type.
12. Si vous n'avez pas besoin de définir le second type, appuyez longuement la touche **MENU** (**4**) pour valider et quitter les ***MENUS***.
13. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

Le mode par défaut est Id *(Identique). Le genre par défaut est* OFF.

*Voir le menu **RÉINITIALISER**.*

10) SCAN SKIP

Cette fonction permet de mémoriser/effacer dans la mémoire du SCAN SKIP.

1. Sélectionner le canal.
2. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. F apparait dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour sélectionner le menu SCAN SKIP.
4. Appuyer sur le bouton **MENU** (**4**). Le paramètre actuel clignote dans afficheur.
5. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour alterner entre On et OF.
6. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (**4**) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des ***MENUS*** au bout de 10 secondes, F disparait de l'afficheur.

On mémorise le canal dans la mémoire du **SCAN SKIP**. Quand un canal est mémorisé, SK clignote alternativement avec la bande de fréquences.
OF efface le canal de la mémoire du **SCAN SKIP**. SK disparaît de l'afficheur.

*Voir le § **SKIP** page 12.*

11) CANAUX PRESIDENT

Votre émetteur-récepteur est équipé de la fonctionnalité **Canaux PRESIDENT** qui comprend cinq canaux de communication

pré-configurés (**P1** à **P5**).Ces canaux sont disponibles après les 40 canaux standard, simplifiant ainsi les échanges au sein de groupes restreints en fournissant un accès facile et immédiat. Les **Canaux PRESIDENT** permettent une communication ciblée avec les membres du groupe. Pour les utiliser, sélectionnez simplement le canal souhaité après avoir exploré les 40 canaux standard et invitez les membres du groupe à le rejoindre.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu P CH.
3. Appuyer sur le bouton **MENU** (**4**). Le paramètre actuel clignote dans afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour alterner entre ***activer*** On et ***désactiver*** OF.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (**4**) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des ***MENUS*** au bout de 10 secondes, **F** disparait de l'afficheur.

12) RX NRC

Le filtre NRC peut être paramétré indépendamment en émission (TX NRC) comme en réception (RX NRC).

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu RX NRC.
3. Appuyer sur le bouton **MENU** (**4**). La valeur actuelle clignote dans afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour modifier la valeur de 1 à 5.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (**4**) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des ***MENUS*** au bout de 10 secondes, **F** disparait de l'afficheur.

*Voir § **NRC page 13**.*

13) TX NRC

Le filtre NRC peut être paramétré indépendamment en émission (TX NRC) comme en réception (RX NRC).

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu TX NRC.

3. Appuyer sur le bouton **MENU** (**4**). La valeur actuelle clignote dans afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour modifier la valeur de 1 à 5.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (**4**) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des ***MENUS*** au bout de 10 secondes, **F** disparait de l'afficheur.

*Voir § **NRC page 13**.*

14) RÉINITIALISER

Cette fonction permet d'effacer la mémoire du **SCAN SKIP** ou de restaurer tous les paramètres d'usine.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (**4**) pour accéder aux ***MENUS***. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu RESET.
3. Appuyer sur la touche **MENU** (**4**) pour valider. ALL clignote.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour alterner entre ALL et SKIP.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour confirmer. L'appareil quitte les ***MENUS***. **F** disparaît de l'affichage.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les ***MENUS*** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'écran.

SKIP vide la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Tous les canaux sont désormais accessibles par la fonction ***SCAN*** *(voir le § **SKIP** page 12)*.

ALL restaure tous les paramètres d'usine.

F) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

1) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)
Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. *Voir tableau page 75.*

Procédure :

- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F** (**7**). Le symbole correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲ou ▼ (**3**).
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F** (**7**). Le symbole correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.

- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

  Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 66 à 75.

G) FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

1) NOISE GATE NG *(PTT + F)*

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT** (**14**).
- Appuyez brièvement sur la touche **F** (**7**) pour activer (On) ou désactiver (OF) le ***NOISE GATE***. «NG» S'affiche lorsque la fonction est active.

  Noise Gate : empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

H) MISE EN CHARGE DU RANDY III+

1) UTILISATION DE L'ALIMENTATION CA

1. Clipper le **chargeur** (**C7**) au bas du RANDY III+ dans n'importe quel sens.
2. Connectez l'**alimentation CA** (**C6**) au **charger** (**C7**).
3. Branchez l'**alimentation CA** (**C6**) sur une prise 220 V.

2) UTILISATION DU MODULE DE CHARGE MOBILE

1. Clipper le **module de charge mobile** (**C8**) au bas du RANDY III+ dans n'importe quel sens.
2. Brancher la prise l'allume-cigare du **Module de charge mobile** (**C8**) dans votre véhicule.

- La charge commence. ⚡ apparaît sur l'écran pour indiquer le mode de charge et 🔋 indique le niveau de charge.
- ⚡ disparaît lorsque l'unité est complètement chargée.

3) CHANGEMENT DU PACK BATTERIE

Le pack batterie est pré installé dans l'appareil. Si vous devez remplacer le pack batterie:

1. Dévissez la trappe du compartiment de la batterie (**E**). Si nécessaire, retirez le clip de ceinture (**C4**) ou le support de microphone (**C3**) pour

atteindre la vis.
2. Débranchez et retirez l'ancien pack batterie.
3. Connectez le nouveau pack batterie.
4. Vissez ensuite la trappe du compartiment de la batterie (**E**).

Remarque: la batterie est fournie non chargée, vous devez donc charger la batterie avant de l'utiliser avec l'émetteur-récepteur.

4) CARACTÉRISTIQUES DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est déchargée, la **LED** RX/TX (**16**) clignote en jaune. Un bip continu est émis en mode **TX**. clignote à l'écran.

I) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26,965 MHz à 27,405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13,2 V (conf. mobile)
  7,4 V (conf. portable)
- Dimensions : 152 (H) x 66,5 (L) x 37 (P) mm
  5.98 (H) x 2.62 (L) x 1.46 (P) pouces
- Poids : 350 g avec batterie, sans antenne
  0.77 lb avec batterie, sans antenne
- Accessoires inclus : *voir page 2*

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,8 A max.
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : AM - 0,5 µV - 113 dBm
  FM - 0,35 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB

- Puissance audio maxi : 1 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 µV - 120 dBm
  max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection
  fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection
  fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : *Voir **MODE ÉCO*** page 18
- Haut-parleur interne : 16 ohms, 1 W

J) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne *(voir tableau page 75)*.

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne *(voir tableau page 75)*.
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- L'état du fusible (configuration Mobile uniquement).

K) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).
Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.
Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PTT** (**14**), et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».
Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

L) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	***H*** Hotel	***O*** Oscar	***V*** Victor
B Bravo	***I*** India	***P*** Papa	***W*** Whiskey
C Charlie	***J*** Juliet	***Q*** Quebec	***X*** X-ray
D Delta	***K*** Kilo	***R*** Romeo	***Y*** Yankee
E Echo	***L*** Lima	***S*** Sierra	***Z*** Zulu
F Foxtrot	***M*** Mike	***T*** Tango	
G Golf	***N*** November	***U*** Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	:	Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	:	Bande latérale unique
BF	:	Basse fréquence
CB	:	Citizen Band (canaux banalisés)
CH	:	Channel (canal)
CQ	:	Appel général
CW	:	Continuous waves (morse)

DX : Liaison longue distance
DW : Dual watch (double veille)
FM : Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT : Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP : Ground plane (antenne verticale)
HF : High Frequency (haute fréquence)
LSB : Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX : Receiver (récepteur)
SSB : Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR : Standing Waves Ratio
SWL : Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW : Short waves (ondes courtes)
TOS : Taux d'ondes stationnaires
TX : Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF : Ultra-haute fréquence
USB : Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF : Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA : Amplificateur linéaire
BAC : Poste CB
BASE : Station de base
BREAK : Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE : antenne
CHEERIO BY : Au revoir
CITY NUMBER : Code postal
COPIER : Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE : Station mobile arrêtée
FB : Fine business (bon, excellent)
INFERIEURS : Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY : Appel de détresse
MIKE : Micro
MOBILE : Station mobile
NÉGATIF : Non
OM : Opérateur radio
SUCETTE : Micro
SUPÉRIEURS : Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)

TANTE VICTORINE	:	Télévision
TONTON	:	Amplificateur de puissance
TPH	:	Téléphone
TVI	:	Interférences TV
VISU	:	Se voir
VX	:	Vieux copains
WHISKY	:	Watts
WX	:	Le temps
XYL	:	L'épouse de l'opérateur
YL	:	Opératrice radio
51	:	Poignée de mains
73	:	Amitiés
88	:	Grosses bises
99	:	Dégager la fréquence
144	:	Polarisation horizontale, aller se coucher
318	:	Pipi
600 ohms	:	le téléphone
813	:	Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	:	Emplacement de la station
QRA Familial	:	Domicile de la station
QRA PRO	:	Lieu de travail
QRB	:	Distance entre 2 stations
QRD	:	Direction
QRE	:	Heure d'arrivée prévue
QRG	:	Fréquence
QRH	:	Fréquence instable
QRI	:	Tonalité d'émission
QRJ	:	Me recevez-vous bien ?
QRK	:	Force des signaux (R1 à R5)
QRL	:	Je suis occupé
QRM	:	Parasites, brouillage
QRM DX	:	Parasites lointains
QRM 22	:	Police
QRN	:	Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	:	Fort, très bien, sympa
QRP	:	Faible, petit
QRPP	:	Petit garçon
QRPPette	:	Petite fille
QRQ	:	Transmettez plus vite
QRR	:	Nom de la station

QRRR	:	Appel de détresse
QRS	:	Transmettez plus lentement
QRT	:	Cessez les émissions
QRU	:	Plus rien à dire
QRV	:	Je suis prêt
QRW	:	Avisez que j'appelle
QRX	:	Restez en écoute un instant
QRZ	:	Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	:	Force de signal (S1 à S9)
QSB	:	Fading, variation
QSJ	:	Prix, argent, valeur
QSK	:	Dois-je continuer la transmission ?
QSL	:	Carte de confirmation de contact
QSO	:	Contact radio
QSP	:	Transmettre à...
QSX	:	Voulez-vous écouter sur...
QSY	:	Dégagement de fréquence
QTH	:	Position de station
QTR	:	Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM	:	appel général en zone urbaine
19 AM	:	Routiers
9 AM	:	Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**
Type: **TXPR615**
Nom Comercial : **RANDY III+**
Est conforme à la directive 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
https://president-electronics.com/DC/TXPR615

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**
Type: **TXPR615**
Nom Comercial : **RANDY III+**
est conforme aux exigences réglementaires en vigueur.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UKCA est disponible à l'adresse Internet suivante:
https://president-electronics.com/DC/TXPR615

PROTECTION IP67 (ÉTANCHÉITÉ)

*Le **Randy III+** est conçu pour une utilisation intensive. Son indice **IP67** garantit une protection contre la poussière et l'immersion temporaire, **sous réserve du respect des consignes suivantes**.*

PÉRIMÈTRE DE L'ÉTANCHÉITÉ

***Seul le corps de la radio (l'unité principale) est certifié IP67**. L'étanchéité ne s'applique pas aux accessoires suivants :*

- ***Adaptateur mobile (socle de voiture) :** Cet accessoire n'est pas étanche. Ne jamais l'utiliser dans un environnement humide.*
- ***Chargeur secteur et socle de table :** Doivent rester strictement au sec*
- ***Microphones déportés / Oreillettes :** Sauf mention spécifique, les accessoires connectés à la prise latérale ne sont pas étanches.*

CONDITIONS DE CONFORMITÉ

L'étanchéité de la radio est effective uniquement si :

- *L'antenne est vissée fermement.*
- *Le cache latéral des accessoires est hermétiquement fermé.*
- *La batterie est correctement verrouillée.*

RESTRICTIONS IMPORTANTES (HORS GARANTIE)

***FLOTTABILITÉ :** L'appareil ne flotte pas. Il coulera immédiatement en cas de chute dans l'eau.*

***PRESSION DYNAMIQUE :** L'étanchéité est testée en conditions statiques. Elle n'est pas garantie pour une utilisation sur Jet-Ski, engins de vitesse, ou lors d'un nettoyage au nettoyeur haute pression.*

MILIEU MARIN :** En cas de contact avec de l'eau salée, rincez impérativement la radio à l'eau douce et séchez-la à l'aide d'un chiffon doux. **Ne jamais utiliser de source de chaleur (sèche-cheveux, radiateur, etc.) pour sécher l'appareil, car cela pourrait endommager irrémédiablement les joints d'étanchéité.



***RISQUE DE COURT-CIRCUIT :** Ne tentez jamais de charger la radio ou d'utiliser l'adaptateur voiture si l'appareil est humide ou si de l'eau est présente sur les plots de contact de dessous.*

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat simultané d'un appareil et d'une antenne externe mobile PRESIDENT (ceci n'inclut pas l'antenne flexible S-20 (**C2**) livrée avec le RANDY III+), portant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après **ainsi que les consignes de sécurité et d'étanchéité relatives à l'indice IP67 (voir page 33)**, et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident , choc ou emballage insuffisant.
- **Les dommages liés à l'immersion des accessoires (adaptateur mobile, chargeur), la perte de l'appareil par défaut de flottabilité, ou une utilisation non conforme aux limites de l'indice IP67 (pression dynamique, jet d'eau haute pression, usage sur Jet-Ski ou engins de vitesse, caches de protection mal fermés).**
- Les batteries, les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations

ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, etc.
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.

La Direction Technique
et
Le Service Qualité





✂

Date d'achat :

Type : Radio CB RANDY III+

N° de série : .....



sans le cachet du distributeur la garantie sera nulle

President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014.

¡ ATENCIÓN !

*Antes de utilizar el equipo por primera vez, tenga la precaución de no emitir sin previamente haber conectado la antena flexible (**C2**) o bien, con una antena CB* con la ROE (Relación de Ondas Estacionarias) ajustada, ya que sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.*

*La antena flexible (**C2**) cubre todas las frecuencias europeas (véanse las tablas de las páginas 66 a 71).*

Cuando la antena flexible (C2**) ha sido retirada y reemplazada por una antena CB con el Modulo de carga móvil (**C8**).*

Nunca use dos antenas al mismo tiempo, de lo contrario el dispositivo sufrirá graves daños.

EQUIPO MULTI-NORMAS !

*Ver la función **"F"** en página 44 y la tabla de **Configuraciones** en la página 75.*

La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su PRESIDENT RANDY III+ representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB PRESIDENT RANDY III+.

A) CONFIGURACIÓN MÓVIL

1) INSTALACIÓN DE ANTENA

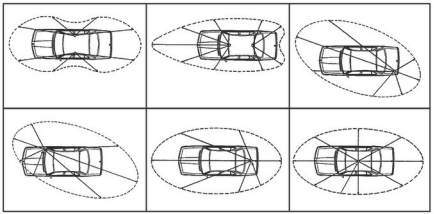
- Retire la **antena flexible** (**C2**) del dispositivo.
- Conecte la antena CB al **modulo de carga móvil** (**C8**).
- Sujete el **modulo de carga móvil** (**C8**) en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.

a) *Elección de la antena*

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

b) *Antena móvil*

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (*véase § **AJUSTE DE LA ROE página 38***).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena al **modulo de carga móvil** (**C8**).



LÓBULO DE RADIACIÓN

c) ***Antena fija***

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

2) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

a) Verifique la conexión de la antena,
b) Puesta en marcha del aparato: gire la tecla del volumen (**1**) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic",
c) desactive el squelch. *Véase página 46*.
d) Ajuste el volumen (**1**) a un nivel conveniente,
e) Dirija la estación al canal 20 con ayuda de la tecla ▲ o ▼ (**3**).

3) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste se debe realizar en un lugar abierto, al aire libre.

* ***Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)***

a) ***Empalme del medidor de ROE***

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca

posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm / 15,75 pulgadas máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

b) ***Ajuste de la ROE***

- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT** (**14**) para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda de la ruleta de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, PRESIDENT recomienda una longitud de cable inferior a 3m / 118,11 pulgadas.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

B) CONFIGURACIÓN PORTÁTIL

1) INSTALACIÓN

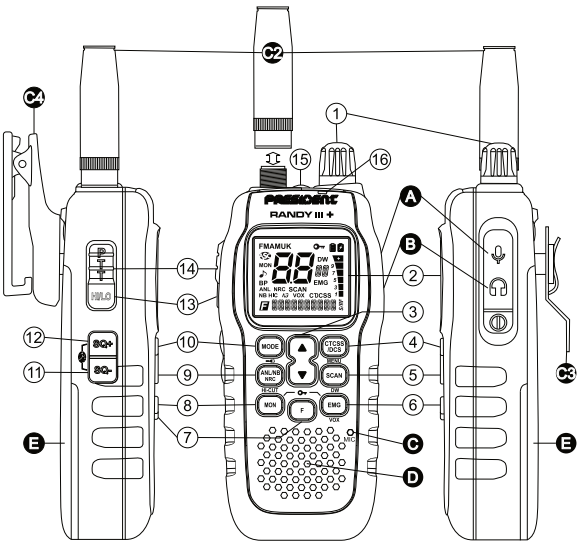
- Atornille la antena flexible (**C2**) en el dispositivo.
- Compruebe que la batería esté completamente cargada. *Ver § **CARGANDO EL RANDY III+ página 57**.*

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

C) CONTROLES Y FUNCIONES

C2 Antena flexible
A Toma micrófono externo
B Toma altavoz externo
C Micrófono interno
D Altavoz interno
E Compartimento de la batería
C3 Soporte de micrófono estándar
C4 Pinza de cinturón
1 On/Off - Volumen
2 Pantalla LCD
3 Teclas ▲ / ▼

4 Tecla **CTCSS/DCS** - *Tecla **MENU***
5 Tecla **SCAN** - *Tecla **DW** (Doble Escucha)*
6 Tecla **EMG** (Emergency) - *Tecla **VOX***
7 Tecla **F**
8 Tecla **MON** (Monitor)
9 Tecla **ANL/NB** - *Tecla **HI-CUT** key - Tecla* *Compander*
10 Tecla **MODE** - *Tecla*
11 Tecla **SQ-** (Squelch -)
12 Tecla **SQ+** (Squelch +)
13 Tecla **HI/LO** (High/LOW) de potencia de emisión
14 Palanca **PTT** (Push To Talk)
15 Linterna
16 LED RX o TX



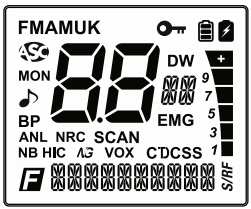
D) DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

1) ON/OFF ~ VOLUMEN

- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen** (**1**) en sentido horario para encender el dispositivo y aumentar el volumen. Si la función ***BEEP DE TECLADO*** está activada, sonarán 4 tonos cuando encienda el equipo.
- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen** (**1**) en sentido antihorario para disminuir el volumen y apagar el dispositivo.

*Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48. Véase el menú **MODO ECO** página 49.*

2) PANTALLA



FM/AM/UK	Modo FM o AM. UK en FM, unicamente en configuración **U**
ASC	ASC activado
MON	Función Monitor activada
♪	Roger Beep activado
BP	Beep de Teclado activado
ANL	Filtro ANL activado
NB	Filtro NB activado
HIC	Filtro HI-CUT activado
NRC	Filtro NRC activado
NG	Noise Gate activado
SCAN	Función SCAN activada
VOX	Función VOX activada
CTCSS	Una tonalidad CTCSS es utilizada en el canal
DCS	Un código DCS es utilizado en el canal activo
DW	Función DW (Doble Escucha) activada
EMG	Un canal de emergencia (EMG) está activo
🔑	Función LOCK (Bloqueo del teclado) activada
🔋	Nivel de la batería



Indicador de carga de batería



Función F activada



Indica la configuración o el parámetro VOX



Indica la frecuencia o el menú



Bargraph TX o RX

3) SELECTOR DE CANAL: teclas ▼ / ▲

- Apriete la tecla ▼ (**3**) para disminuir un canal.
- Apriete la tecla ▲ (**3**) para aumentar un canal.

Un beep se emite en cada cambio de canal si la función ***BEEP DE TECLADO*** está activa *(Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48.*

4) CTCSS/DCS ~ MENU

CTCSS/DCS *(presión breve)*

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo de funcionamiento, Id idéntico o dF diferente.

*Véase el menú **CÓDIGO SET página 52**.*

Véase la lista de códigos páginas a .

Nota: los códigos solo se pueden usar en **FM**. Cada canal puede tener su propio código.

Apriete la tecla **CTCSS/DCS** (**4**)para activar/desactivar un código memorizado.

Activación

Si se ha memorizado un código CTCSS/DSC, el código se activa, su icono **«CTCSS»** o **«DCS»** aparece en la pantalla.

En MODO Id, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar un código CTCSS / DCS.
En el MODO dF, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS ni en el TIPO TX ni en el TIPO RX, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar los códigos CTCSS/DCS.

Desactivación

Si se ha memorizado un código CTCSS/DCS y **"CTCSS"** o **"DCS"** aparece en la pantalla, una presión breve en la tecla **CTCSS/DCS** (**4**) desactiva el código memorizado, **"CTCSS"** o **"DCS"** desaparece de la pantalla, se emete un beep de desactivation. El código CTCSS/DCS permanece memorizado pero ya no funciona.

MENU *(presión larga)*

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú a ajustar.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar el menú seleccionado. El elemento del menú parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para cambiar la configuración.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos.

*Véase el § **MENÚS** página 47.*

5) SCAN ~ DW ~ SKIP

SCAN (barrido de los canales) *(presión breve)*

Apriete brevemente la tecla **SCAN** (**5**) para activar la función ***SCAN***. Apriete la tecla ▲ (**3**) para escanear en orden ascendente. Apriete la tecla ▼ (**3**) para escanear en orden descendente.
El barrido se para tan pronto como un canal esté activo. El barrido se pone en marcha automáticamente 3 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo. El barrido también se reinicia en orden ascendente presionando la tecla ▲ (**3**), o en orden descendente presionando la tecla ▼ (**3**).
Cuando la función ***SCAN*** está activada, **"SCAN"** parpadea en la pantalla.
Apriete la palanca **PTT** (**14**) para desactivar la función ***SCAN***. **"SCAN"** desaparece de la pantalla.

DW (Doble escucha) *(presión larga)*

Apriete la tecla **DW** (**5**) para activar la función ***DW***. Le permite alternar entre el canal activo y un segundo canal (ajustable). Cuando la función está activa, aparece **"DW"** en la pantalla.
Apriete la palanca **PTT** (**14**) para salir de la función ***DW***.

*Véase el menú **AJUSTE DE LA FUNCIÓN DW** página 51.*

SKIP *(presión larga solo cuando la función SCAN está activada)*

Esta función le permite saltar *(**SKIP**)* un canal encontrado por la función ***SCAN***. Cuando la búsqueda se detiene en un canal no deseado, presione y mantenga presionada la tecla **SCAN** (**5**) durante 1 segundo para almacenar este canal en la **memoria SCAN SKIP**. Suena un pitido. El canal ya no se escaneará. *Véase el § **SCAN** página 43.*

*Consulte el menú **SCAN SKIP** página 53 y el menú **RESET** página 55.*

6) EMG ~ VOX

EMG *(presión breve)*

El canal de emergencia se selecciona automáticamente cuando presiona la tecla **EMG** (**6**). Apriete brevemente para llamar el primer canal prioritario personalizable. Segunda presión breve para llamar al segundo canal prioritario personalizable. **"EMG"** aparece en la pantalla cuando se activa un canal prioritario. Tercera presión breve para volver al canal inicial. **"EMG"** desaparece de la pantalla.

*Véase el menú **AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA** página 50.*

*Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 47.*

VOX *(presión larga)*

La función ***VOX*** le permite transmitir hablando al micrófono original (o al micrófono opcional de voz) sin presionar la palanca **PTT** (**14**). El uso de un micrófono vox opcional conectado a la toma (**A**) desactiva el micrófono original.
Apriete brevemente la tecla **VOX** (**6**) para activar la función ***VOX***. **"VOX"** aparece en la pantalla. Al presionar la tecla **VOX** (**6**) nuevamente se desactiva la función, **"VOX"** desaparece.

*Véase el menú **AJUSTE DEL VOX** en la página 50.*

7) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(presión breve)

*Véase el § **FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA** en la página 55.*

*Véase el § **NRC** página 45.*

8) MONITOR *(presión breve)*

Esta función le permite escuchar el canal a pesar del squelch.
Cuando el ***ASC*** está activo o el nivel de squelch manual es alto, presione la tecla **MON** (**8**) para escuchar el canal activo.

*Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 47.*

9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ NRC

ANL/NB (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **ANL/NB** (**9**) para activar/desactivar los filtros en este orden:

Off → ANL → NB → ANL + NB

El filtro activado se muestra en la pantalla.

ANL - Limitador automático de ruido: este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción. Solo en modo AM.

NB - Noise Blanker: este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción.

HI-CUT (presión larga)

Apriete largamente la tecla **HI-CUT** (**9**) para activar/desactivar el filtro ***HI-CUT***. **"HIC"** aparece en la pantalla cuando el filtro está activo.

HI-CUT: elimina las interferencias de alta frecuencia y se debe utilizar de acuerdo con las condiciones de recepción.

NRC

El filtro **NRC** puede configurarse de forma independiente tanto en transmisión como en recepción.

*Consulte los menús **RX NRC** y **TX NRC** en la page 54.*

RX NRC

- Apriete la tecla **F** (**7**). **F** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **ANL/NB** (**9**) para activar/desactivar el ***NRC***. Cuando el ***NRC*** está activo, ***NRC*** aparece en la pantalla.

TX NRC

- En transmisión, apriete la tecla **ANL/NB** (**9**) para activar/desactivar el ***NRC***. Cuando el ***NRC*** está activo, ***NRC*** aparece en la pantalla.

10) MODO ~

MODO (presión breve)

Esta tecla le permite seleccionar el modo de modulación (**AM** o **FM**). Su modo de modulación debe corresponder al de su corresponsal. El modo correspondiente se muestra en la pantalla LCD.

- **Modulación de Amplitud / AM:** Comunicaciones sobre el terreno con relieves y obstáculos a media distancia (el modo más utilizado).
- **Modulación de frecuencia/FM:** para comunicaciones cercanas en terreno plano abierto.

  SOLO en la configuración **U**: presione la tecla **MODE** (**10**) para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. **"UK"** aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. **"UK"** desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** *(véase la tabla en la página)*.

(presión larga)

- Encienda el equipo.
- Apriete largamente la tecla (**15**) para encender la linterna.
- Apriete rápidamente la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar entre las 4 luces posibles:

→FIXED→FLASH→FAST→SOS

- Apriete largamente la tecla (**15**) para apagar la linterna.

11) SQUELCH MANUAL SQ- *(presión breve)*

Apriete la tecla **SQ-** (**11**) para disminuir el nivel del squelch manual.

12) SQUELCH MANUAL SQ+ *(presión breve)*

Apriete la tecla **SQ+** (**12**) para aumentar el nivel del squelch manual. Squelch manual **of** : SQL--OF o 34 niveles de SQL--01 a SQL--34

11 + 12) ASC (Automatic Squelch Control)

Patente mundial, una exclusividad PRESIDENT
La función ***ASC*** elimina el ruido de fondo no deseado cuando no hay comunicación. La recepción no se ve afectada, ni la potencia de transmisión, el ***ASC*** consigue una considerable comodidad auditiva. Apriete las teclas **SQ-** (**11**) y **SQ+** (**12**) simultáneamente para activar/desactivar la función ***ASC***. ASC Aparece en la pantalla cuando la función está activada. Evita los ajustes manuales repetitivos y permite una mejora permanente entre la sensibilidad y la comodidad auditiva cuando el ***ASC*** está activo.

13) HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN *(presión breve)*

Apriete la tecla **HI/LO** (**13**) para alternar entre alta y baja potencia de transmisión. Se muestra **"**H**"** (high - alta) o **"**L**"** (low - baja) para indicar

el nivel seleccionado. *Véase el menú* ***MODO ECO página 49***.

14) PALANCA DE EMISIÓN PTT

Modo de emisión *(palanca PTT activado)*

Apriete la palanca **PTT** (**14**) para transmitir. El LED (**16**) se ilumina en rojo.

Modo de recepción *(palanca PTT liberado)*

El LED (**16**) se ilumina en verde en el modo de recepción. La señal se puede escuchar a través del altavoz.
El gráfico de barras indica el nivel de transmisión (**RF**) o recepción (**S**).

TOT (temporizador de tiempo de espera)

Si la palanca **PTT** (**14**) se presiona durante más de 3 minutos, el canal comienza a parpadear y la transmisión se termina.
El tono TOT suena hasta que se suelta la palanca **PTT** (**14**).

15) LINTERNA

Véase el § *página 45.*

16) LED

Véase el § ***PALANCA DE EMISIÓN PTT página 47****.*

6 + 8) BLOQUEO DEL TECLADO *(teclas* ***EMG*** *+* ***MON****)*

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas **EMG** (**6**) y **MON** (**8**) durante 1 segundo para activar/desactivar la función de ***BLOQUEO DEL TECLADO***. Cuando la función está activa, "🔑" aparece en la pantalla.

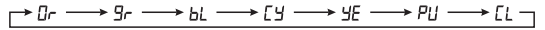
E) MENÚS

Ver § ***MENU*** *página 42.*

1) COLOR

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú COLOR.

3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El color actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el color: naranja (Or), verde (Gr), azul (bL), cian (CY), amarillo (YE), púrpura (PU) o cian claro (CL).



5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El color predeterminado es Or (naranja).

2) ROGER BEEP

El ***ROGER BEEP*** emite un pitido cuando se suelta la palanca **PTT** (**14**) para dejarle la palabra a su interlocutor. Históricamente, al ser la CB un modo de comunicación “simplex”, es decir que no es posible hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el caso del teléfono por ejemplo), era usual decir “Roger” cuando se había terminado de hablar para avisar al interlocutor que ya podía hablar. La palabra “Roger” ha sido reemplazada por un “beep” significativo, de ahí su nombre **“Roger Beep”**. Cuando la función está activa, **“♪”** aparece en la pantalla.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú ROGER BEEP.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para desactivar OF, o seleccione entre las 6 melodías para el ***ROGER BEEP*** del 01 a 06.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es OF.

3) BEEP DE TECLADO

Cuando se activa la función, suena un beep si se presiona una tecla, se cambia el canal, etc. **“BP”** se muestra en la pantalla mientras la función está activa.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú KEY BEEP.

3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para activar o desactivar la función de ***BEEP DE TECLADO***.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es On.

4) MODO ECO

Esta función ahorra la batería. El dispositivo entra en modo de espera, retroiluminación de la pantalla LCD apagada, RX en espera *, etc.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú ECO MODE.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para desactivar OF la función de ***MODO ECO*** o seleccione entre los 3 niveles 01 (bajo), 02 (medio) y 03 (alto).
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es 02 *(medio).*

* Nivel 01: 250 ms RX activo / 250 ms RX inactivo
* Nivel 02: 250 ms RX activo / 500 ms RX inactivo
* Nivel 03: 250 ms RX activo / 1 s RX inactivo

Nota: si se selecciona el nivel 03, la potencia de transmisión cambia automáticamente para L (baja). La potencia H (alta) permanece disponible pero se restablecerá a L si el dispositivo se apaga y se vuelve a encender.

*Véase el § **HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** en la página 46.*

5) TONO

Esta función le permite ajustar el tono de recepción.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú TONE.

3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar entre los 11 niveles de -5 a 5.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es 0.

6) AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA

Esta función le permite personalizar los dos canales de emergencia.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú EMG SET.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El orden de los canales de emergencia parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para cambiar el canal de emergencia a ser configurado o...
5. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El canal parpadea.
6. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el canal.
7. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
8. Presione el botón tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el modo.
9. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
10. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*Los canales prioritarios predeterminados son el canal 09 **AM** (**1**) y el canal 19 **AM** (**2**).*

7) AJUSTE DEL VOX

Se utilizan tres parámetros para ajustar la función ***VOX***: sensibilidad L / nivel anti-vox: A / retraso de tiempo :T.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú VOX SET.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El parámetro actual parpadea (L, A o T).

4a. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar el parámetro a ajustar. El valor del parámetro parpadea o...

4b. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el parámetro siguiente. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar.
5. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para cambiar el valor del parámetro.
6. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual del parámetro deja de parpadear. La configuración es registrada.
7. Repita los pasos **4** a **6** para ajustar otros parámetros.
8. Cuando se hayan realizado todos los ajustes, apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***. Si la función ***BEEP DE TECLADO*** está activada, suena un beep largo para confirmar el éxito de la operación *(véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48)*.
9. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

- Sensibilidad L.: le permite ajustar la sensibilidad del micrófono (vox original o opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable de 01 (nivel alto) a 09 (nivel bajo). *Valor predeterminado: 02*.
- Anti-Vox A: evita la emisión generada por el ruido ambiental. Nivel ajustable: OF (se emite según el nivel del silenciador) y desde 00 (sin anti-vox) hasta 09 (nivel bajo). *Valor predeterminado: OF*.
- Retraso T: permite evitar la interrupción brusca de la transmisión, al agregar un retraso al final del discurso. Nivel ajustable de 01 (retraso corto) a 09 (retraso largo). *Valor predeterminado: 01*.

El ***AJUSTE DE VOX*** no activa automáticamente la función ***VOX***.

8) AJUSTE LA FUNCIÓN DW (Doble Escucha)

Esta función le permite personalizar el segundo canal explorado por la función ***DOBLE ESCUCHA***.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú DW SET.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el nuevo canal a escuchar.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
6. Presione el botón tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el modo.
7. Apriete la tecla **MENU** (**4**). Una presión breve para validar y permanecer en los ***MENÚS*** o una presión larga para validar y salir de los ***MENÚS***.
8. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El canal de vigilancia dual predeterminado es el canal 09.

9) CÓDIGO SET

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo operatorio, Id idéntico o dF diferente. *Véase el § **CTCSS/DCS** página 42.*

Este menú permite configurar el modo operatorio de la función CTCSS/DCS y memorizar los códigos CTCSS/DCS.

2 modos operatorios:

- Id significa que el código utilizado será idéntico para la transmisión (**TX**) y para la recepción (**RX**).
- dF significa que el usuario puede usar un código (o OFF = sin código) para la transmisión (**TX**) y otro (o OFF = sin código) para la recepción (**RX**).

MODO OPERATORIO

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. F aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú CODE S.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El modo operatorio parpadea (Id o dF).
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el modo de operación deseado.

MEMORIZACIÓN DE UN CÓDIGO CTCSS/DCS

Dependiendo del modo de funcionamiento utilizado, el procedimiento difiere:

Modo Idéntico Id

5. Una presión breve de la tecla **MENU** (**4**) parpadea el género (**"CTCSS"**, **"DCS"** o **"OFF"** sin género).
6. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el género o ...
7. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado OFF.
8. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).

Modo Diferente dF

5. Una presión breve en la tecla **MENU** (**4**) parpadea el tipo Rx.
6. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el tipo Rx o Tx.
7. Una presión breve en la tecla **MENU** (**4**) valida la elección del tipo. El valor del género parpadea (**"CTCSS"**, **"DCS"** o **"OFF"** sin género).
8. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el género o ...
9. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado OFF.
10. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).
11. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para confirmar el código seleccionado. El dispositivo vuelve al punto **5**, para definir el segundo tipo.
12. Si no necesita definir el segundo tipo, mantenga presionada la tecla **MENU** (**4**) para validar y salir de los ***MENÚS***.
13. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los ***MENÚS*** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El modo operatorio predeterminado es Id. El género predeterminado es OFF.

*Véase el menú **RESET**.*

10) SCAN SKIP

Esta función se utiliza para almacenar/borrar en la memoria **SCAN SKIP**.

1. Seleccione el canal.
2. Mantenga presionado la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
3. Utilice la tecla ▲/▼ (**3**) para seleccionar el menú SCAN SKIP.
4. Apriete la tecla **MENU** (**4**). El parámetro actual parpadea en la pantalla.
5. Utilice las teclas ▲/▼ (**3**) para alternar entre On y OF.
6. Apriete la tecla **MENU** (**4**) nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los ***MENÚS*** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

On almacena el canal en la memoria **SCAN SKIP**. Cuando se memoriza un canal, SK parpadea alternativamente con la banda de frecuencia. OF borra el canal de la memoria **SCAN SKIP**. SK desaparece de la pantalla.

Ver § SKIP página 43.

11) CANALES PRESIDENT

Su transceptor está equipado con la función de **CANALES PRESIDENT**, que incluye cinco canales de comunicación preconfigurados (**P1** a

P5). Estos canales están disponibles después de los 40 canales estándar, lo que simplifica las comunicaciones dentro de grupos pequeños al proporcionar acceso fácil e inmediato. Los **CANALES PRESIDENT** permiten una comunicación dirigida con los miembros del grupo. Para utilizarlos, simplemente seleccione el canal deseado después de explorar los 40 canales estándar e invite a los miembros del grupo a unirse.

1. Mantenga presionado la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú P CH.
3. Apriete la tecla **MENU** (**4**). El parámetro actual parpadea en la pantalla.
4. Utilice las teclas ▲/▼ (**3**) para alternar entre On y OF.
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**) nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los ***MENÚS*** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

12) RX NRC

Este filtro conmutable mejora el modo de recepción (RX NRC) y transmisión (TX NRC).

1. Mantenga presionado la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú RX NRC.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para modificar el valor de 1 a 5
5. Apriete la tecla **MENU** (**4**) nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los ***MENÚS*** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

*ver § **NRC** página 45*

13) TX NRC

Este filtro conmutable mejora el modo de recepción (RX NRC) y transmisión (TX NRC).

1. Mantenga presionado la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú TX NRC.
3. Appuyer sur le bouton **MENU** (**4**). La valeur actuelle clignote dans afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (**3**) pour modifier la valeur de 1 à 5.

5. Apriete la tecla **MENU** (**4**) nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los ***MENÚS*** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

*ver § **NRC** página 45*

14) RESET

Esta función le permite borrar la memoria **SCAN SKIP** o restaurar todas las configuraciones de fábrica.

1. Mantenga presionado la tecla **MENU** (**4**) para acceder a los ***MENÚS***. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla ▲ o ▼ (**3**) para seleccionar el menú RESET.
3. Apriete la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. ALL parpadea
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (**3**) para alternar entre ALL y SKIP.
5. Apriete brevemente la tecla **MENU** (**4**) para confirmar. El dispositivo sale de los ***MENÚS***. **F** desaparece de la pantalla.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los ***MENÚS*** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

SKIP borra todos los canales almacenados en la memoria **SCAN SKIP**. Ahora se puede acceder a todos los canales mediante la función **SCAN** *(ver § **SKIP** página 43)*.

ALL restaura todos los ajustes de fábrica.

F) FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA

> ⓘ La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

1) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(Configuración: UE; PL; d; CE; U; In)

Las bandas de frecuencia se deben elegir de acuerdo con el país donde usa su dispositivo. Nunca use una configuración diferente. Algunos países requieren una licencia de usuario. *Ver tabla página 75.*

Procedimiento:

- Encienda el aparato manteniendo apretada la tecla **F** (**7**). La letra que corresponde a la configuración parpadea.
- Para cambiar de configuración, utilice la tecla ▲ o ▼ (**3**).

- Cuando se elija la configuración, apriete 1 segundo la tecla **F** (**7**). La letra que corresponde a la configuración se muestran de forma continua, se emite un «Beep».
- En esta fase, confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.

Véanse las bandas de frecuencias página 66 a página 71 / tabla de configuraciones página 75.

G) FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT

1) NOISE GATE NG *(PTT + F)*

- Mantenga presionado la palanca de emisión **PTT** (**14**).
- Presione brevemente la tecla **F** (**7**) para activar (On) o desactivar (OF) el ***NOISE GATE***. **"NG"** Aparece cuando la función está activa.
  Noise gate: evita la amplificación del ruido de fondo. Esto da como resultado niveles de señal optimizados.

H) CARGANDO EL RANDY III+

1) USO DEL SUMINISTRADO DE PROTENCIA

1. Sujete el **cargador** (**C7**) en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.
2. Conecte el **suministrado de potencia** (**C6**) al **cargador** (**C7**).
3. Conecte el **suministrado de potencia** (**C6**) a una toma de corriente de 220 V.

2) USO DE LA TOMA DEL MODULO DE CAGA MÓVIL

1. Sujete el **modulo de carga móvil** (**C8**) en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.
2. Conecte la toma de encendedor del **modulo de carga móvil** (**C8**) a su vehículo.

- Comienza la carga. aparece en la pantalla para indicar el modo de carga e indica el nivel de carga.
- desaparece cuando la unidad está completamente cargada.

3) CAMBIO DE LA BATERÍA

La batería está preinstalada en el dispositivo. Si necesita reemplazar la batería:

1. Desatornille la escotilla del compartimiento de la batería (**E**). Si es necesario, retire el clip de cinturón (**C4**) o el soporte del micrófono estándar (**C3**) para alcanzar el tornillo.
2. Desconecte y retire la batería vieja.
3. Conecte la batería nueva.
4. Luego atornille la escotilla del compartimiento de la batería (**E**).

Nota: La batería se suministra descargada, por lo que debe cargarla antes de usarla con el equipo.

4) CARACTERÍSTICAS DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está descargada, el **LED** RX/TX (**16**) parpadea en amarillo. Se emite un beep continuo en el modo **TX**. parpadea en la pantalla.

I) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales		:	40
- Modos de modulación		:	AM/FM
- Gama de frecuencias		:	de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena		:	50 ohmios
- Tensión de la alimentación		:	13,2 V (configuración Móvil) 7,4 V (configuración Portátil)
- Dimensiones	mm	:	152 (A) x 66,5 (L) x 37 (P)
	pulgadas	:	5,98 (A) x 2,62 (L) x 1,46 (P)
- Peso		:	350 g can batería sin antena 0,77 lb con batería sin antena
- Accesorios incluidos		:	*véase la página 2*

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia	:	+/- 200 Hz
- Potencia portadora	:	4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas	:	inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia	:	300 Hz a 3 KHz
- Potencia emisión en el canal adyacente	:	inferior a 20 µW
- Sensibilidad del micrófono	:	7 mV
- Consumo máximo	:	1,8 A máx.

- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : AM - 0,5 µV - 113 dBm
  FM - 0,35 µV - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 1 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2 µV -120 dBm
  máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermediaria : 70 dB
- Consumo : *Véase el* ***MODO ECO*** *p.*
- Altavoz interno : 16 ohmios, 1 W

J) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar que la configuración programada sea la buena *(véase página 75)*.

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena *(véase página 75)*.
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar el fusible (solo en configuración Móvil).

K) COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para las instrucciones de funcionamiento (antena conectada).
Elija el canal (19 o 27).
Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.
Puede entonces apretar sobre la palanca **PTT** (**14**), y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación".
Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

L) GLOSARIO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL:

A Alpha	***H*** Hotel	***O*** Oscar	***V*** Victor
B Bravo	***I*** India	***P*** Papa	***W*** Whiskey
C Charlie	***J*** Juliet	***Q*** Quebec	***X*** X-ray
D Delta	***K*** Kilo	***R*** Romeo	***Y*** Yankee
E Echo	***L*** Lima	***S*** Sierra	***Z*** Zulu
F Foxtrot	***M*** Mike	***T*** Tango	
G Golf	***N*** November	***U*** Uniform	

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA:

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación

BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonia
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amisosos
51	: Abrazos

55 : Mucho éxito
73 : Saludos
88 : Besos y cariños

CÓDIGO «Q»:

QRA : Nombre de estación u operador
QRB : Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG : Frecuencia exacta
QRI : Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK : Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL : Estar ocupado, trabajando
QRM : Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO : Aumentar la potencia del emisor
QRP : Disminuir la potencia del emisor
QRT : Cesar la emisión
QRV : Estar preparado, dispuesto
QRX : Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY : Turno para transmitir
QRZ : Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA : Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB : Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL : Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO : Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP : Retransmisión a través de estación puente
QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC : Mensaje a transmitir
QTH : Localización geográfica de la estación
QTR : Hora exacta
QUT : Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

DECLARACIÓN DECONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**
Tipo: **TXPR615**
Nombre Comercial : **RANDY III+**

Cumple con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
https://president-electronics.com/DC/TXPR615.

DECLARACIÓN DECONFORMIDAD UK SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**
Tipo: **TXPR615**
Nombre Comercial : **RANDY III+**

Cumple con los requisitos reglamentarios vigentes.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UKCA está disponible en la siguiente dirección de Internet:
https://president-electronics.com/DC/TXPR615.

PROTECCIÓN IP67 (ESTANQUEIDAD)

*El **Randy III+** está diseñado para un uso intensivo. Su índice **IP67** garantiza una protección contra el polvo y la inmersión temporal, siempre que se respeten las siguientes instrucciones.*

PERÍMETRO DE LA ESTANQUEIDAD

***Solo el cuerpo de la radio (la unidad principal) cuenta con la certificación IP67.** La estanqueidad no se aplica a los siguientes accesorios:*

- ***Adaptador móvil (soporte para vehículo):** Este accesorio no es estanco. No lo utilice nunca en un entorno húmedo.*
- ***Cargador de red y soporte de sobremesa:** Deben permanecer estrictamente secos.*
- ***Micrófonos externos / Pinganillos:** Salvo mención específica, los accesorios conectados a la toma lateral no son estancos.*

CONDICIONES DE CONFORMIDAD

La estanqueidad de la radio solo es efectiva si:

- *La antena está firmemente enroscada.*
- *La tapa lateral de los accesorios está herméticamente cerrada.*
- *La batería está correctamente bloqueada.*

RESTRICCIONES IMPORTANTES (FUERA DE GARANTÍA)

***FLOTABILIDAD: El aparato no flota.** Se hundirá inmediatamente en caso de caída al agua.*

PRESIÓN DINÁMICA:** La estanqueidad se ha probado en condiciones estáticas. No está garantizada para el uso en **motos de agua (Jet-Ski)**, embarcaciones de velocidad o durante una limpieza con **limpiadores de alta presión.

MEDIO MARINO:** En caso de contacto con agua salada, aclare obligatoriamente la radio con agua dulce y séquela.**No utilice nunca fuentes de calor (secador de pelo, radiador, etc.) para secar el aparato, ya que esto podría dañar irremediablemente las juntas de estanqueidad.



***RIESGO DE CORTOCIRCUITO:** No intente nunca cargar la radio ni utilizar el adaptador para coche si el aparato está húmedo o si hay agua en los contactos de carga inferiores.*

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:
Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.
En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.
Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura.
Se recomienda leer atentamente las instrucciones de seguridad y estanqueidad relativas al índice IP67 (ver página página 63), y respetarlas bajo pena de perder el beneficio de la misma. *El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra simultánea de una emisora y de una antena externa móvil de la marca PRESIDENT (esto no incluye la antena flexible S-20 (**C2**) que se entrega con el equipo RANDY III+), aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es valida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra y factura de venta deben ser obligatoriamente adjuntas al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar. En caso de que la unidad está fuera de garantía, se le cobrará la reparación y devolución del aparato.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidente, como golpes, caídas, incendios, embalaje inadecuado, negligencia o mantenimiento inadecuado.
- **Los daños derivados de la inmersión de los accesorios (adaptador móvil, cargador), la pérdida del aparato por falta de flotabilidad, o un uso no conforme a los límites del índice IP67 (presión dinámica, chorro de agua a alta presión, uso en motos de agua/Jet-Ski o vehículos de velocidad, tapas de protección mal cerradas).**
- El desgaste normal de un producto (baterías, transistores de potencia, micrófonos, luces, fusibles), el uso indebido (incluyendo la antena utilizada, demasiada ROE, polaridad inversa, malas conexiones, sobre-tensión, etc.), y si no se siguen la características de instalación y el uso.

- La garantía no puede extenderse debido a la falta de disponibilidad del equipo, mientras está siendo reparado en el SPV PRESIDENT, ni por un cambio de uno o más componentes o piezas de repuesto.
- Todos los productos modificados o reparados por el cliente o cualquier otra persona no autorizada expresamente por PRESIDENT.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, alimentación, etc.
- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato.
- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
- Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
- Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
- Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.

Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB RANDY III+

N° de Serie:.....



sin sello del distribuidor la garantía no será valida

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27.60125 MHz	21	27.80125 MHz
2	27.61125 MHz	22	27.81125 MHz
3	27.62125 MHz	23	27.82125 MHz
4	27.63125 MHz	24	27.83125 MHz
5	27.64125 MHz	25	27.84125 MHz
6	27.65125 MHz	26	27.85125 MHz
7	27.66125 MHz	27	27.86125 MHz
8	27.67125 MHz	28	27.87125 MHz
9	27.68125 MHz	29	27.88125 MHz
10	27.69125 MHz	30	27.89125 MHz
11	27.70125 MHz	31	27.90125 MHz
12	27.71125 MHz	32	27.91125 MHz
13	27.72125 MHz	33	27.92125 MHz
14	27.73125 MHz	34	27.93125 MHz
15	27.74125 MHz	35	27.94125 MHz
16	27.75125 MHz	36	27.95125 MHz
17	27.76125 MHz	37	27.96125 MHz
18	27.77125 MHz	38	27.97125 MHz
19	27.78125 MHz	39	27.98125 MHz
20	27.79125 MHz	40	27.99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

LISTE DES TONALITÉS CTCSS
LISTA DE TONALIDADES CTCSS

N°	Freq. (Hz)	N°	Freq. (Hz)
00 - oF	OFF	20	131.8
01	67.0	21	136.5
02	71.9	22	141.3
03	74.4	23	146.2
04	77.0	24	151.4
05	79.7	25	156.7
06	82.5	26	162.2
07	85.4	27	167.9
08	88.5	28	173.8
09	91.5	29	179.9
10	94.8	30	186.2
11	97.4	31	192.8
12	100.0	32	203.5
13	103.5	33	210.7
14	107.2	34	218.1
15	110.9	35	225.7
16	114.8	36	233.6
17	118.8	37	241.8
18	123.0	38	250.3
19	127.3		

LISTE DES CODES DCS
LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS

Code N°	DCS (Octal)	Code N°	DCS (Octal)
1	023	27	152
2	025	28	155
3	026	29	156
4	031	30	162
5	032	31	165
6	036	32	172
7	043	33	174
8	047	34	205
9	051	35	212
10	053	36	223
11	054	37	225
12	065	38	226
13	071	39	243
14	072	40	244
15	073	41	245
16	074	42	246
17	114	43	251
18	115	44	252
19	116	45	255
20	122	46	261
21	125	47	263
22	131	48	265
23	132	49	266
24	134	50	271
25	143	51	274
26	145	52	306

LISTE DES CODES DCS
LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS

Code N°	DCS (Octal)	Code N°	DCS (Octal)
53	311	79	466
54	315	80	503
55	325	81	506
56	331	82	516
57	332	83	523
58	343	84	526
59	346	85	532
60	351	86	546
61	356	87	565
62	364	88	606
63	365	89	612
64	371	90	624
65	411	91	627
66	412	92	631
67	413	93	632
68	423	94	654
69	431	95	662
70	432	96	664
71	445	97	703
72	446	98	712
73	452	99	723
74	454	100	731
75	455	101	732
76	462	102	734
77	464	103	743
78	465	104	754

F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-			
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	EC	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	In	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Remarque: En configuration **U**, appuyez sur la touche **MODE** (**10**) pour alterner la bande de fréquences entre **ENG** et **CEPT. «UK»** apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. **«UK»** disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné *(voir le tableau à la page 67)*.

Nota: En la configuración **U**, apriete la tecla **MODE** (**10**) para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. **"UK"** aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. **"UK"** desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** *(consulte la tabla en la página 67)*.

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence[1] / Registre[2])
Countries in which there are particular restrictions (Licence[1] / Register[2])
Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia[1] / Registro[2])
Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja[1] / Rejestracja[2]).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence[1]														!					!												
Register[2]																															
AM																															
BLU / SSB																															

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.fr, rubrique «Infos pratiques» puis, «PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-iberica.com en la página «Información práctica» / «PRESIDENT y Europa».

FR
ESP

CE UK CA

Erreurs d'impression réservées.
Nous nous réservons le droit de modifier toute information rapportée dans ce document sans préavis.

Errores de impresión reservados.
Nos reservamos el derecho de modificar cualquier información contenida en este documento sin previo aviso

FR: Vous avez perdu votre manuel ? Téléchargez-le sur.
ES: ¿Ha perdido su manual? Descárguelo en.

president-electronics.com/download

N°1 CB PRESIDENT

Groupe PRESIDENT ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : http://www.president-electronics.com
E-mail : groupe@president-electronics.com

2345/06-25 v1.02